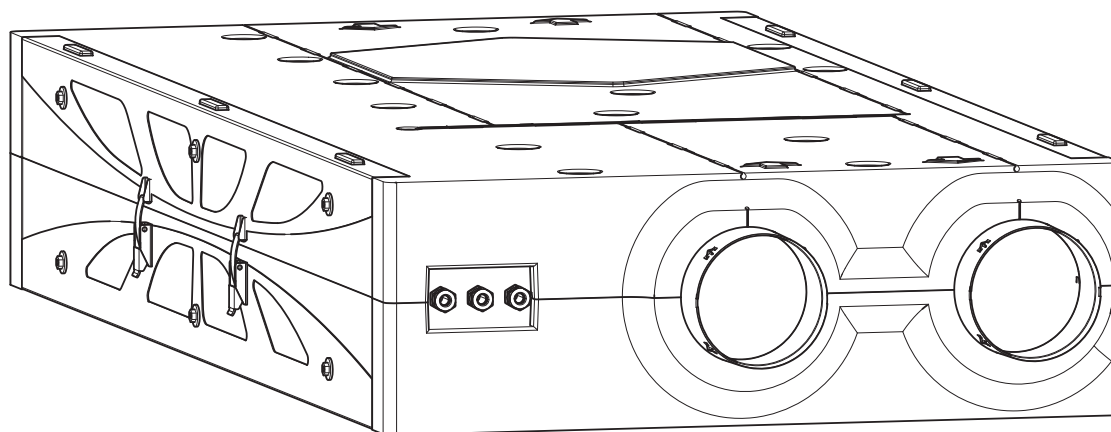


**Libretto istruzioni**  
**Instruction booklet**  
**Notice d'emploi et d'entretien**  
**Betriebsanleitung**  
**Instructieboekje**  
**Brugervejledning**  
**Manual de instrucțiuni**  
**Návod k použití**  
**Руководство по эксплуатации**  
**Manual de instruções**



# HRI-E ONE

CE



COD. 5.471.084.018

19/04/2013

VORTICE LIMITED  
Beeches House - Eastern Avenue  
Burton on Trent  
DE13 0BB  
Tel. (+44) 1283-492949  
Fax (+44) 1283-544121  
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE  
72 Rue Baratte-Cholet  
94106 Saint Maur Cedex  
Tel. (+33) 1-55.12.50.00  
Fax (+33) 1-55.12.50.01  
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.  
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate  
20067 TRIBIANO (MI)  
Tel. (+39) 02-90.69.91  
Fax (+39) 02-90.64.625  
ITALIA

**Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. Vortice non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo libretto d'istruzioni.**

**Before installing and using your product, read these instructions carefully. Vortice will not accept any responsibility for damage to property or personal harm resulting from failure to abide by conditions given in this booklet. Following these instructions will ensure long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place for reference purposes.**

**Avant de procéder à l'installation et de faire fonctionner l'appareil, lire attentivement les instructions figurant dans la présente notice. Vortice décline toute responsabilité en cas de dommages physiques et matériels provoqués par le non-respect des présentes instructions. Leur respect est gage de durée de vie maximum de l'appareil et de fiabilité électrique et mécanique. Veiller à conserver la présente notice des instructions.**

**Bevor Sie das Gerät installieren und benutzen, bitte diese Gebrauchsanweisungen genau durchlesen. Die Firma Vortice kann nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der folgenden Hinweise zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Gerätes zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.**

**Lees deze handleiding aandachtig door, voordat u het apparaat installeert en aansluit. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in dit boekje. Volg de instructies nauwkeurig op, dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische onderdelen. Bewaar altijd dit instructieboekje.**

## Indice

IT

Descrizione ed impiego .....	4
Sicurezza .....	4
Struttura e dotazione .....	5
Installazione .....	5
Utilizzo .....	11
Funzioni pannello utente .....	11
Funzione "Mod Bus" .....	15
Manutenzione/pulizia .....	15
Informazione importante per lo smaltimento ambientalmente compatibile .....	15

## Table of Contents

EN

Description and use .....	16
Safety .....	16
Frame and equipment supplied .....	17
Installation .....	17
Use .....	23
User panel functions .....	23
"Mod Bus" function .....	27
Maintenance/cleaning .....	27
Important information concerning the environmentally compatible disposal .....	27

## Index

FR

Description et mode d'emploi .....	28
Sécurité .....	28
Structure et accessoires de série .....	29
Installation .....	29
Utilisation .....	35
Fonctions du tableau utilisateur .....	35
Fonction "Mod Bus" .....	39
Entretien/nettoyage .....	39
Information importante pour l'élimination compatible avec l'environnement .....	39

## Inhaltsverzeichnis

DE

Beschreibung und Einsatz .....	40
Sicherheit .....	40
Aufbau und Ausstattung .....	41
Installation .....	41
Gebrauch .....	47
Funktionen der Bedienblende .....	47
"Mod Bus" Funktion .....	51
Wartung / Reinigung .....	51
Wichtige Information für die umweltgerechte Entsorgung .....	51

## Inhoudsopgave

NL

Beschrijving en gebruik .....	52
Veiligheid .....	52
Structuur en Bijgeleverde accessoires .....	53
Installatie .....	53
Gebruik .....	59
Functies paneel gebruiker .....	59
Functie "Mod Bus" .....	63
Onderhoud / Reiniging .....	63
Belangrijke informatie over milieuvriendelijke afvalverwerking .....	63

## Description and use

HRI-E One ("the appliance" hereinafter) is a highly energy-efficient central ventilation system with heat recovery, which can be installed horizontally in a false ceiling. The appliance is controlled by a hi-tech electronic management system and equipped with fan units that utilize energy-saving EC brushless motors. A heat exchanger fitted inside the appliance guarantees heat exchange efficiency levels of up to 94%.

The appliance is available in 3 models offering different performance features:

- HRI-E One: basic version, uses a standard wall-mounted control box, compatible with standard boxes (not provided), incorporating switches for selection of motor speeds.

- HRI-E One BP: basic version + By-Pass function and relative By-Pass on/off switch, housed in special control box (boxes not provided).

- HRI-E One F: full version, complete with By-Pass function, dedicated control panel, additional sensors positionable remotely, Modbus extension for connection to domotic system. (See "Use" for a more detailed description of the various functionalities).

## Safety



**Attention:**  
this symbol indicates that care must be taken to avoid injury to the user

- Follow the safety instructions to prevent any harm to the user.
- Do not use this appliance for any purpose other than that described in this booklet.
- Having removed the appliance from its packaging, make certain that it is intact and undamaged. If in doubt, consult a professional or contact a Vortice authorized Technical Support Centre.
- Do not leave packaging within the reach of children or persons with disabilities.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:  
never touch the appliance with wet or damp hands;  
never touch the appliance while barefoot.
- This appliance is not considered suitable for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking in experience and knowledge, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not operate the appliance in the presence of flammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.).
- If the appliance is to be disconnected from the electrical power supply and no longer used, store it

out of the reach of children and of persons with disabilities

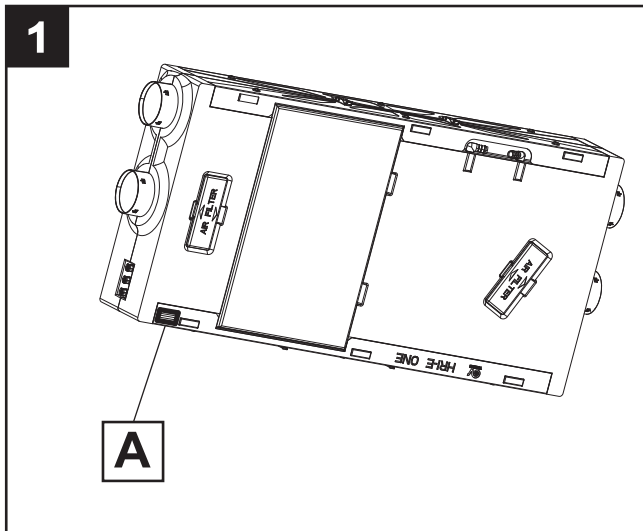


**Caution:**  
this symbol indicates that care must be taken to avoid damaging the appliance

- Do not attempt to modify the appliance in any way.
- The maintenance instructions must be followed to ensure the appliance does not suffer damage and/or excessive wear.
- Do not leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc.).
- Do not stand objects on the appliance.
- The inside of the appliance must be cleaned only by a skilled professional.
- Inspect the appliance periodically for visible defects. If the appliance is defective in any way, do not use it, and contact a Vortice authorized Technical Support Centre without delay.
- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact a Vortice authorized Technical Support Centre without delay. Ensure that only original Vortice replacement parts are used for any repairs.
- If the power supply cable is damaged, have it replaced without delay by a Vortice authorized Technical Support Centre.
- Should the appliance be dropped or suffer heavy impact, have it checked without delay by an authorized Vortice Technical Support Centre.
- Installation of the appliance must be entrusted to a professional technician.
- The appliance must be installed in such a way as to ensure that under normal operating conditions, no one can come into contact with any moving parts or live electrical components.
- Should it be necessary to:  
dismantle the appliance, using the proper tools;  
remove the heat exchanger;  
remove the module containing the motors;  
the appliance must be switched off and disconnected from the electrical power supply before proceeding.
- The electrical system to which the appliance is connected must conform to current standards.
- For installation purposes, the appliance must be connected by way of a two-pole switch with a gap of at least 3 mm between contacts.
- Connect the appliance to the electrical power supply/socket only if the rated power of the supply is sufficient to match the maximum rated power of the appliance. If not, contact a professional electrician without delay.
- Switch off the main isolating switch:  
if an operating fault is detected;  
before cleaning the outside of the appliance;  
if the appliance is not going to be used for any length of time.
- The appliance cannot be used to pilot the operation of water heaters, stoves, etc.; neither must it expel air into the hot air ducts of such appliances.

## ENGLISH

- The appliance must expel air directly to the outside through a single dedicated duct.
- The flow of extracted air must be clean (i.e. free of grease, soot, chemical and corrosive agents and explosive or flammable mixtures).
- Keep the air intake and outlet ports of the appliance free of obstructions, to ensure optimum air flow.
- Maximum operating temperature: 45°C.
- The specifications of the power supply must match those of the data plate A (Fig.1)

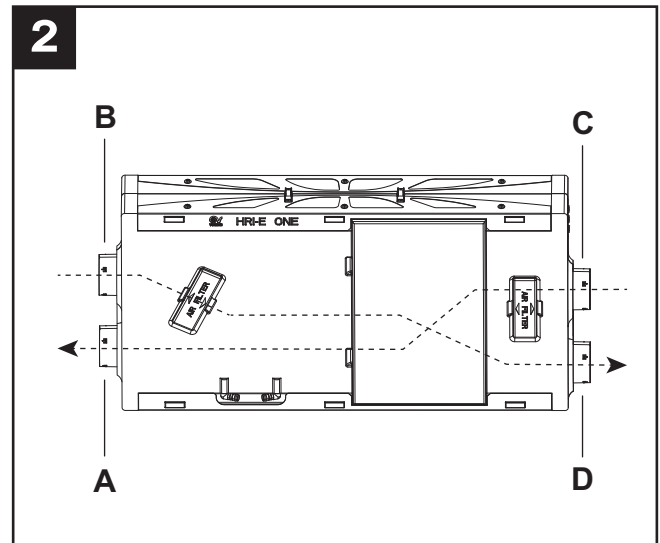


### Frame and equipment supplied

The main parts of the appliance are:

- an outer casing of plastic fashioned in two halves, with metal fastening plates;
- a polystyrene counterflow type heat exchanger, featuring a special geometry designed to guarantee the highest possible efficiency in terms of heat exchange (up to 94%);
- two energy-saving variable-speed brushless motors (3 preset speeds);
- an electronic controller supervising the power input, regulation and control of the appliance;
- two thermostat controlled actuators operating the bypass valve (where specified);
- remote control panel ("One F" model): the component is packed in the electronic control box compartment (accessed by opening the cover on the bottom of the appliance);
- 4 temperature sensors;
- 2 x F5 filter
- 1 MODBUS cable

### Key to air connections (fig.2)



- A:** Clean air outlet inside the room
- B:** Stale air intake from room
- C:** Fresh air intake from outside
- D:** Stale air outlet to outside

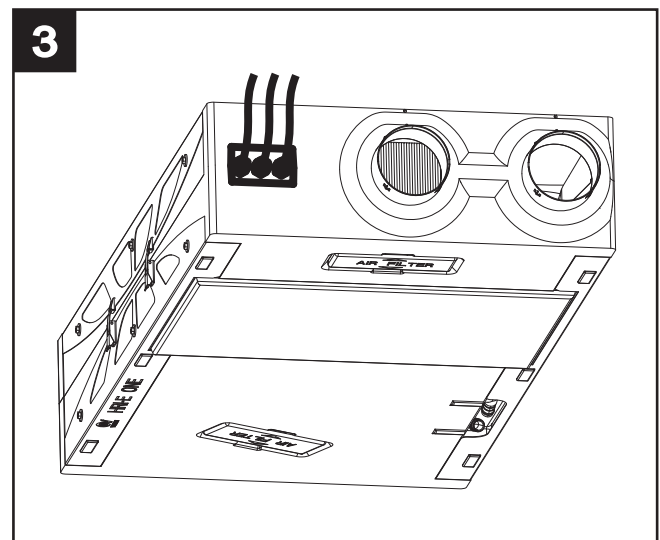
### Installation

**N.B.** The appliance is not suitable for outdoor installation.

The appliance must be installed in accordance with current safety regulations in the destination country, and with the instructions in this booklet.

The appliance must be fitted to an interior surface or wall of the dwelling that is structurally sound enough to take its weight (25 kg max).

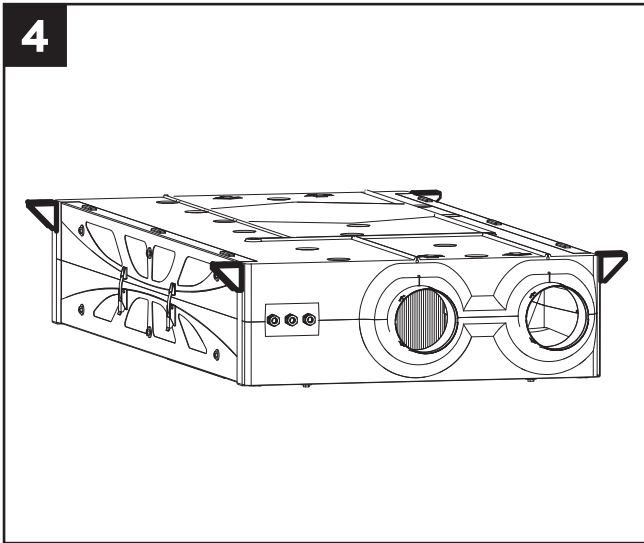
Ensure that connections to the appliance are optimized and simplified by strategic positioning of the electrical interface, from which the wires emerge (fig.3).



# ENGLISH

## Ceiling-mounted installation

Various mounting options are available: Vortice recommends fixing the appliance to the ceiling, using the special brackets (purchased separately) (fig.4)



## NOTE

In any event, after mounting the appliance, check that it is perfectly level in order to ensure faultless operation. The ducts used for conveying air must be of the correct size.

Ducts to and from the outside must be thermally insulated and not subject to vibration

The 125 mm standard diameter inlet and outlet ducts must be secured to the corresponding ports of the appliance by means of clips or other suitable fastening systems.

If stale air is exhausted via the roof, the outlet must be designed so as to prevent the formation of condensate and the entry of rain water.

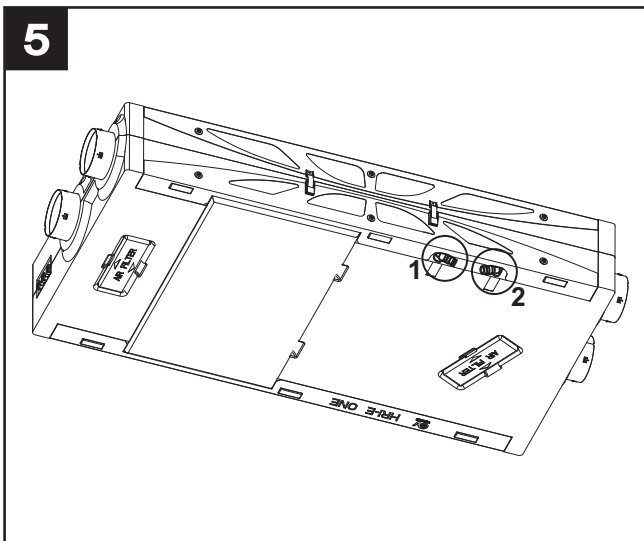
If fresh air enters via the roof, the intake must be designed so as to prevent the formation of condensate and the entry of rain water.

## Condensate drain

During normal operation, condensate collects at the bottom of the apparatus, in a double tray provided with two drainage outlets.

The connection points are located on the bottom of the appliance (fig. 5). The condensate drain can be provided by connecting the drain outlets to two hoses with an internal diameter of 19 mm approx.

To avoid the formation of air bubbles, create a siphon trap in the hose connected to the outlet on the appliance denoted 1, as illustrated in fig. 5b.

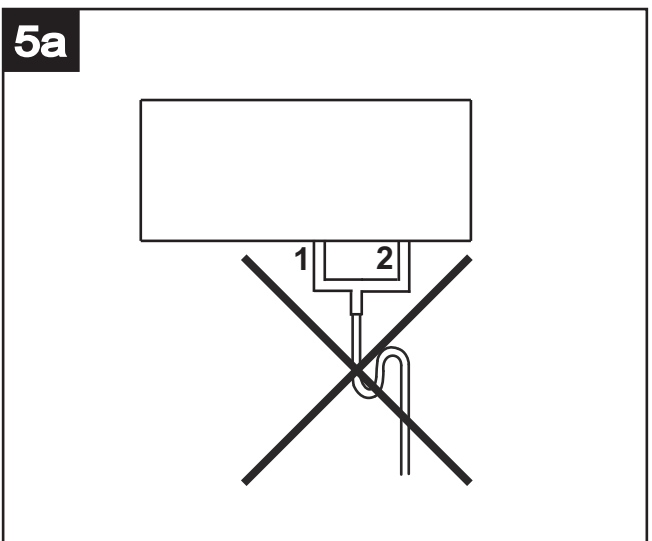


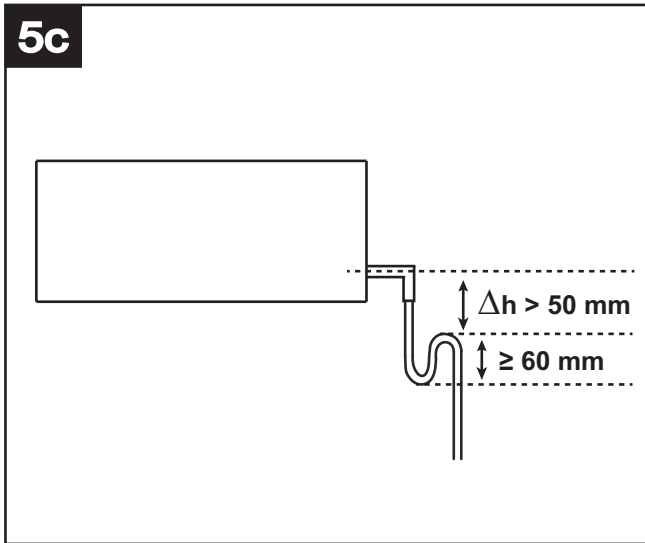
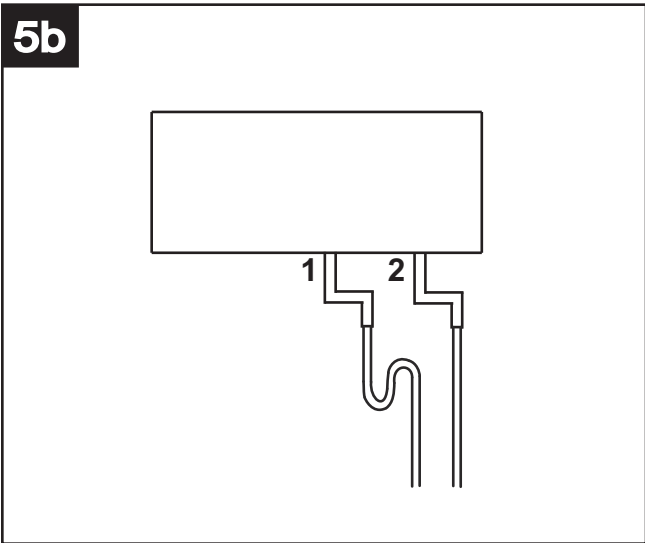
Cut the end of the hose skew.

## NOTE

The siphon must be created observing the dimensions indicated in fig. 5c; otherwise, correct operation of the appliance cannot be guaranteed.

Condensate can also be drained off through the waste plumbing system of the building.

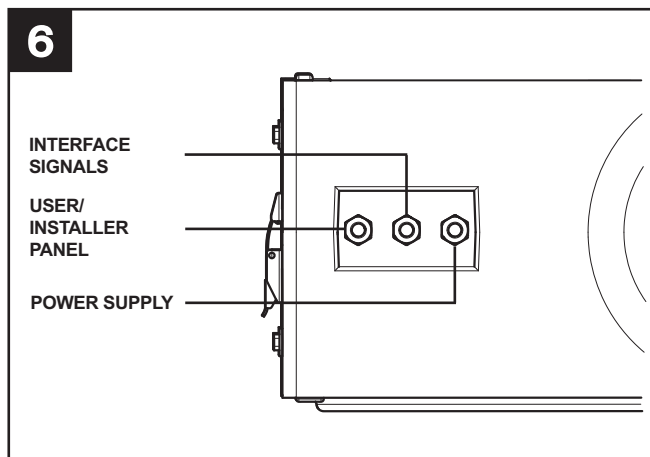




**Accessibility**

The appliance must be easily accessible for servicing/maintenance purposes. In particular, the false ceiling in which the appliance is installed must have a suitably proportioned inspection hatch, providing access to the flap by which the electrical/electronic parts and the filters are enclosed. This means the appliance does not need to be removed from the false ceiling either for routine maintenance purposes (filter replacement), or when major servicing operations are necessary (e.g. replacement of a fan unit or of the electronic controller).

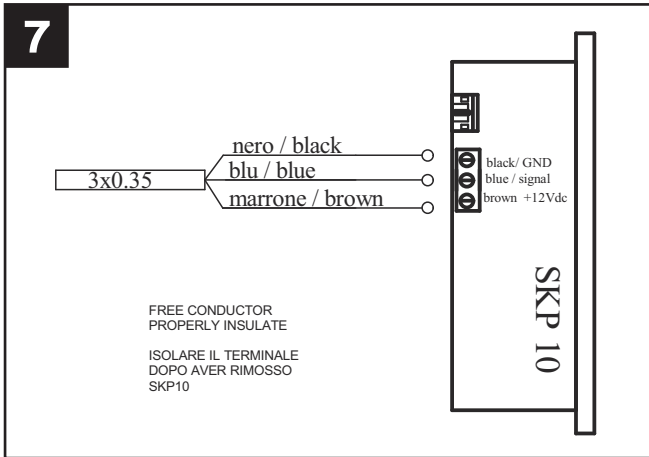
**Electrical interface (fig.6)**



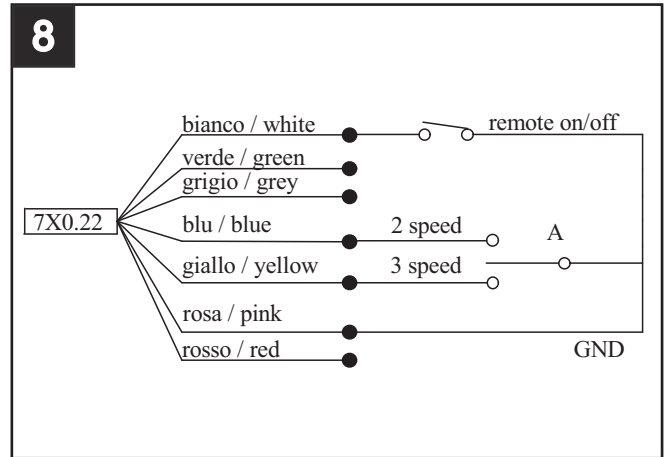
# ENGLISH

## Electrical connections HRI-E One

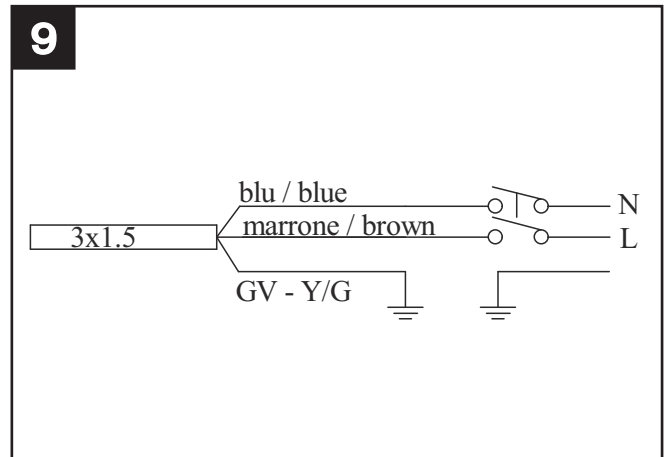
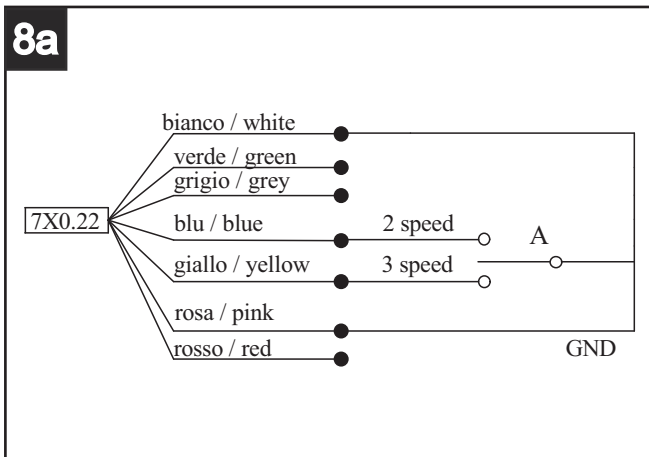
Installer panel (fig.7)



Interface signals (fig.8)



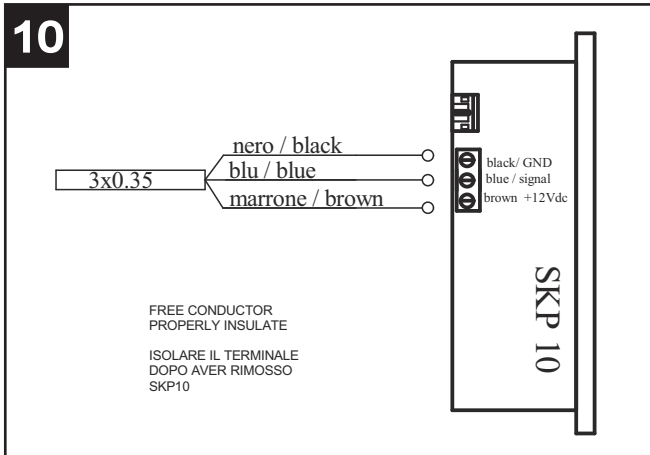
Power supply (fig.9)



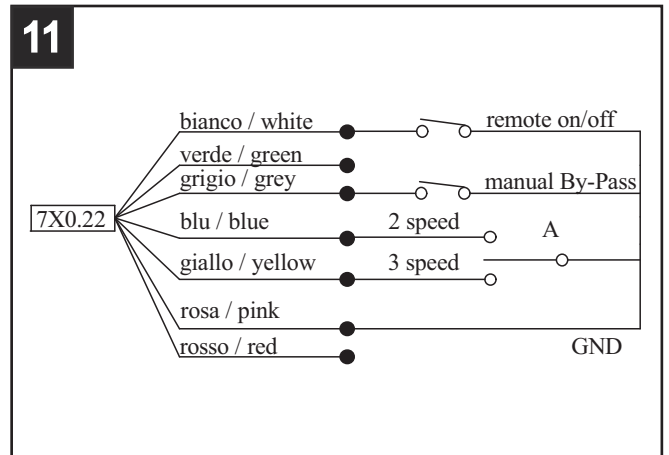
# ENGLISH

## Electrical connections HRI-E One BP

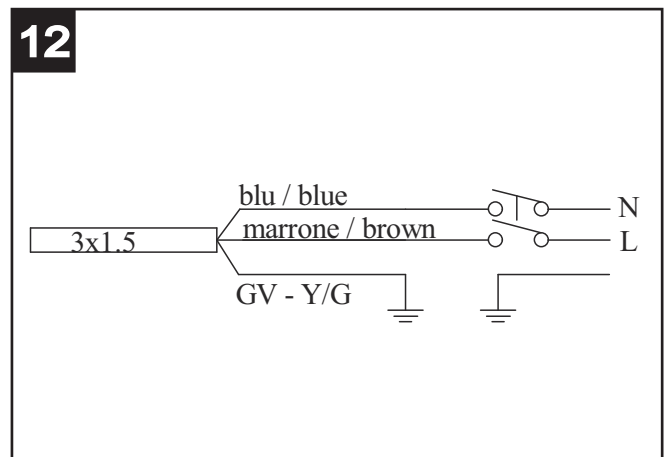
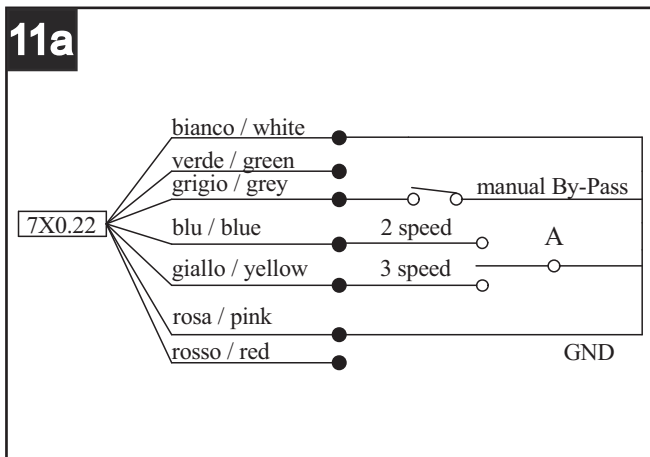
Installer panel (fig.10)



Interface signals (fig.11)



Power supply (fig.12)

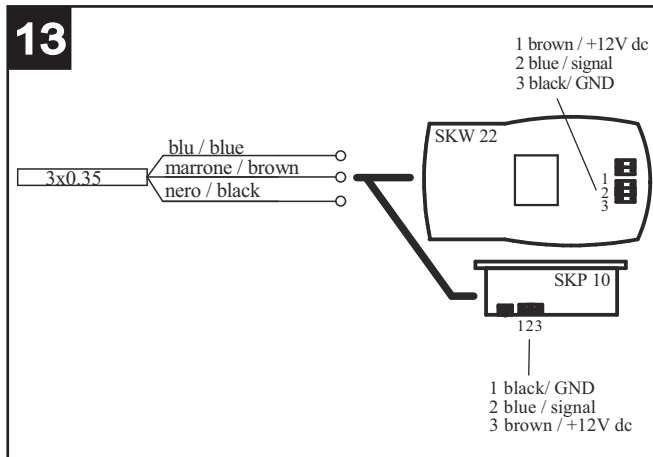




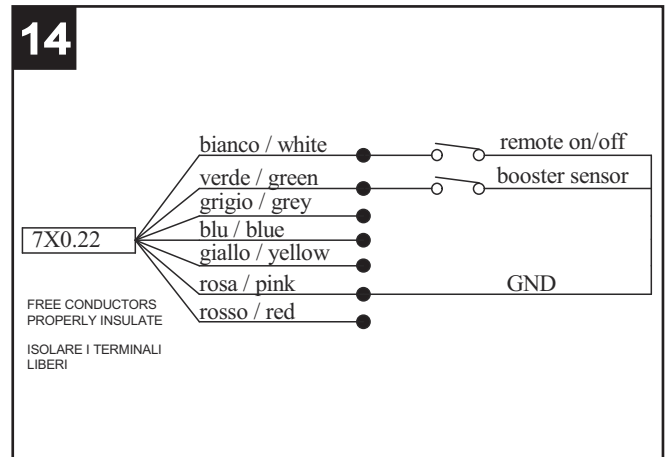
# ENGLISH

## Electrical connections HRI-E One F

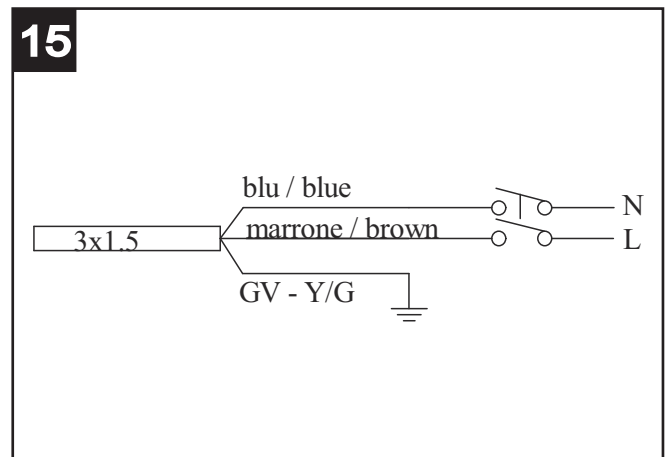
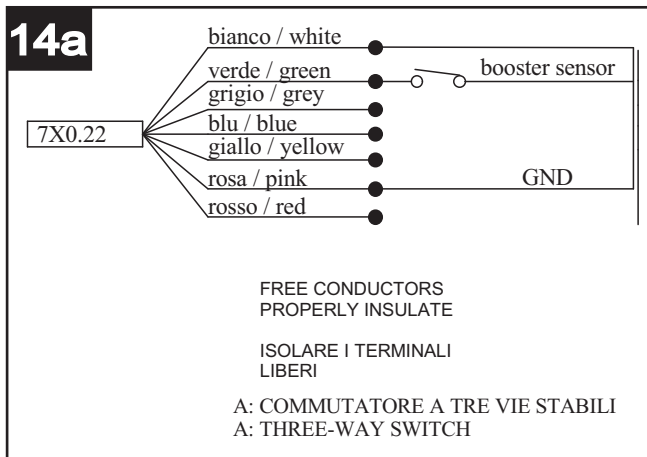
User/Installer panel (fig.13)



Interface signals (fig.14)



Power supply (fig.15)



# ENGLISH

## Use

When the appliance is switched on and has been running for 2 minutes, both motors will stop to allow repositioning of the by-pass valve. The motors will start up again after approximately 2 minutes.

**N.B. This is a normal system procedure and should not be perceived as a malfunction.**

**HRI-E One:** the appliance is wired to a standard wall-mounted control box compatible with standard boxes, incorporating switches for selection of the motor speeds (box not provided).

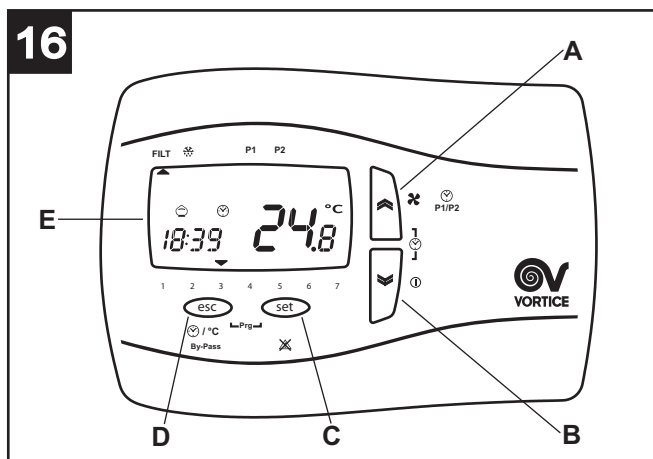
**HRI-E One BP:** the appliance is wired to a standard wall-mounted control box compatible with standard boxes, incorporating switches for selection of the motor speeds. Control of the By-pass module (ON/OFF) is provided by way of a special additional control box (boxes not provided)

**HRI-E One F:** the appliance is wired to a special dedicated control panel of which the functions are described further on

This model can be used in combination with a Vortice preheater, which must be fitted and set up by the installer. The minimum distance of the preheater from the appliance is 500 mm.

## User panel functions

### General (fig.16)



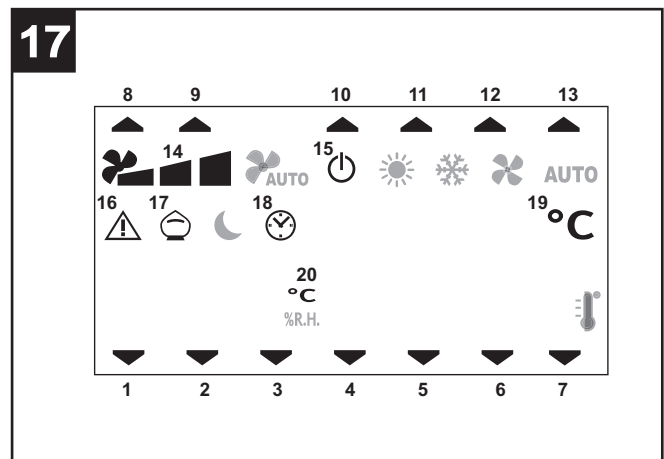
- A = "UP" button: scroll up
- B = "DOWN" button: scroll down
- C = SET button: acquire data
- D = ESC button: exit
- E = display

The HRI ONE-F model comes with a panel by way of which the user can control the operating parameters of the appliance:

- switch on/off
- current time/day
- operating speeds
- required room temperature
- selection of by-pass function

The function of the ESC button, unless otherwise stated, is always that of quitting without saving data.

### Summary of icons displayed on the panel (fig.17)

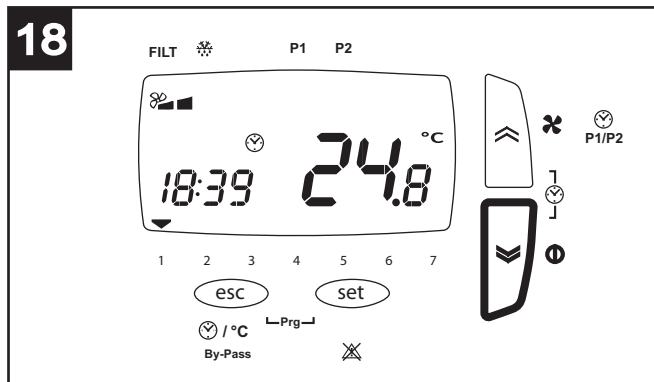


- 1 ÷ 7 day of the week: 1=monday, 2=tuesday, etc...
- 8 filter alarm: this item lights up to warn that the filters should be replaced within two months; if the filters are not renewed by the end of this period, the system will lock up and the filter error message ER10 appears (see "Display alarms menu")
- 9 no-frost function: the icon lights up permanently when the no-frost procedure is active; the icon will blink to indicate a "no-frost timeout": in this instance the no-frost procedure has proved insufficient and the appliance goes into protected mode, stopping the motors for one hour, following which the system will verify the situation and restart the machine when safe.
- 10 time profile P1: (see "Programming of time profiles")
- 11 time profile P2: (see "Programming of time profiles")
- 12 --
- 13 --
- 14 current fan speed: with the appliance in operation, the icons light up permanently to indicate which of the 3 speeds is currently selected.
- 15 system stand-by status: the icon lights up permanently when the appliance is in stand-by (powered up, but with the motors at standstill); the icon will blink to indicate that the appliance has reverted to OFF after being programmed (see "Programming of time profiles"); if the icon lights up and is accompanied by the message "OFF" on the right of the display, this means that the appliance has been switched off remotely (when connected to a domotic system).
- 16 the icon blinks to indicate that an alarm condition has been tripped; in this situation, pressing the SET button and holding for at least 3 seconds, the alarms

# ENGLISH

- menu will appear (see “Display alarms menu”)
- 17 by-pass function: this icon lights up to indicate that the by-pass is open (see “Activation of By-pass function”)
- 18 time display
- 19 indoor temperature display, degrees Celsius
- 20 outdoor temperature display, degrees Celsius

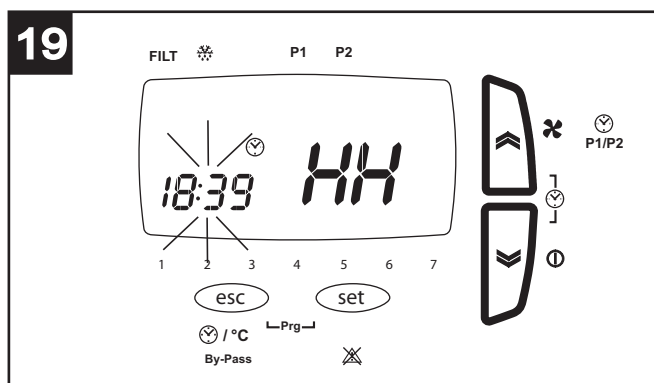
## Switching On/Off (fig.18)



The appliance is switched on and off by pressing and holding the DOWN button on the panel.

## Time/day setting (fig.19)

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.

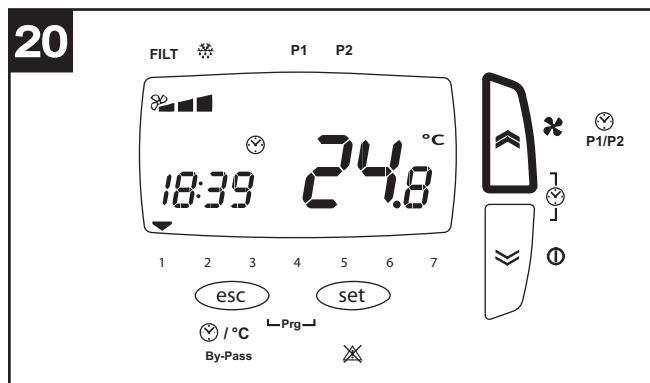


The current time and day can be set as follows:

- press the “up” and “down” buttons together briefly
- press the “up” or “down” button repeatedly to select the “hours” setting (HH);
- press the SET button briefly to retain the “hours” setting and move on to the “minutes” setting (MM);
- press the “up” or “down” button repeatedly to select the “minutes”;
- press the SET button briefly to retain the “minutes” setting and move on to the “day” setting (dAy);
- press the “up” or “down” button repeatedly to select the “day” setting;
- press the SET button briefly to retain the “day” setting and quit.

## Selection of speeds (fig.20)

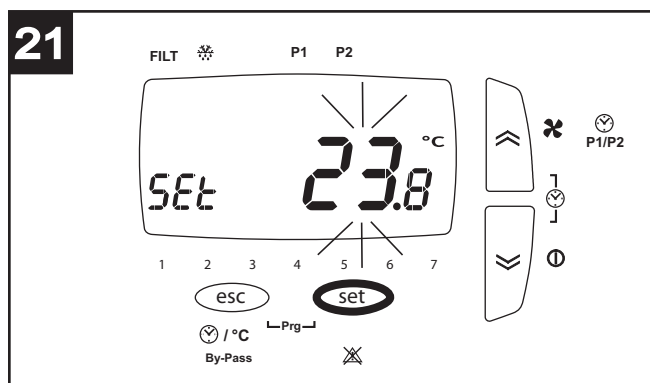
Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



The fan speed is preset during configuration of the appliance, and can be selected by pressing the UP button briefly (3 settings are possible: 1=min Vel, 2=med Vel, 3=max Vel).

## Setting the required room temperature (fig.21)

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



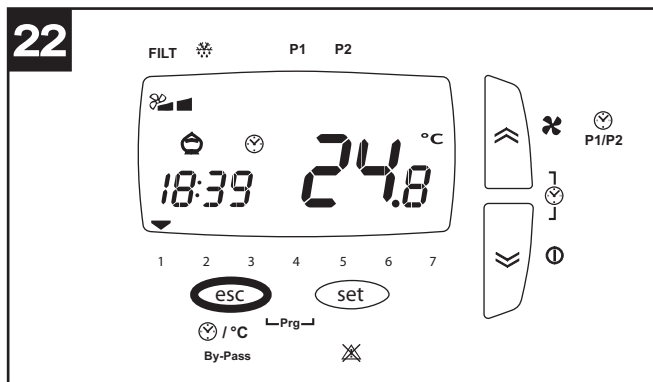
The preferred room temperature can be selected as follows:

- press and hold the SET button;
- press the SET button briefly (current value blinks);
- select the required value using the UP and DOWN buttons;
- press the SET button briefly to retain the setting;
- press the ESC button briefly to quit;

## Activation of "bypass" function (fig.22)

The purpose of the bypass function is to ventilate the dwelling without heat transfer. The opening of the bypass valves enables the direct introduction of external air, without it passing through the exchanger. The flow of air extracted from the house continues to pass through the exchanger.

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.

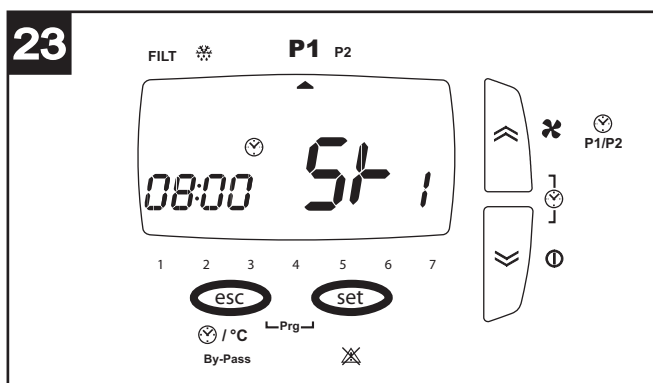


The "by-pass" function can be forced by pressing and holding the ESC button. The corresponding "money box" icon will light up.

**NOTE: this function becomes available once at least 10 minutes have elapsed following power-up of the appliance. You will need to wait 10 minutes after each activation/deactivation before using the by-pass function.**

## Programming time profiles (fig.23)

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



The panel allows the programming of time profiles: the operating time profile is a set of parameters — a start time, an end time and a fan speed — determining the operation of the appliance for a given period. Two profiles (P1 and P2) can be set by the user:

- P1, used to program two different periods of operation, each with a start time, an end time and a fan speed;
- P2, used to program a single period of operation, with a start time, an end time and a fan speed.

The profile can be assigned to a given day of the week. The profiles can be programmed as follows:

1 - press the ESC and SET buttons together briefly: the

name of the initial menu is displayed: "PrOF"

2 - press the SET button briefly: this will enable the programming of P1, start time ST1

3 - press the SET button briefly: select start time ST1. The time field blinks, and the start time can be entered by pressing the UP and DOWN buttons repeatedly

4 - press the SET button briefly to retain the selected ST1 setting

5 press the SET button briefly: this will enable the programming of P1, end time EN1

6 - press the SET button briefly to select the end time EN1: the procedure is the same as for the start time ST1 (steps 3 and 4)

7 - press the SET button briefly: this will enable the programming of profile 1, fan speed FN1

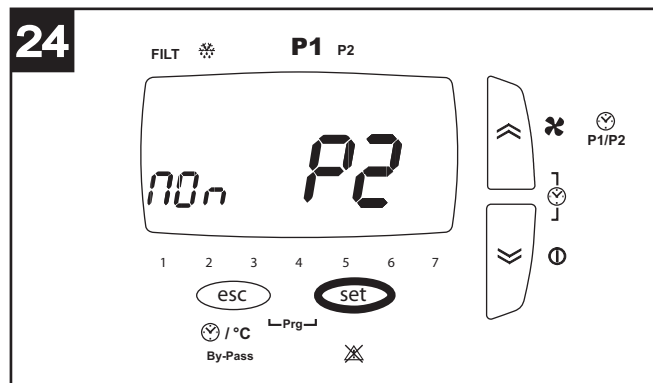
8 - press the SET button briefly to select the fan speed FN1: the procedure is the same as for the start and end times ST1 and EN1 (steps 3, 4) (selectable values are 1,2,3).

Thereafter, parameters ST2, EN2 and FN2, and parameters ST, EN and FN for profile P2, can be selected by means of the UP button, following the same procedures as described above.

A time profile can be associated with a day of the week by way of the following procedures:

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu

(fig.24)



1 from the initial "Prof" menu, press the UP button briefly to enable programming of the day of the week ("day")

2 press the SET button briefly to enable programming of the first day (mon:)

3 press the SET button briefly: the profile field (P1/P2) blinks and the selection can be made pressing the UP or DOWN button repeatedly

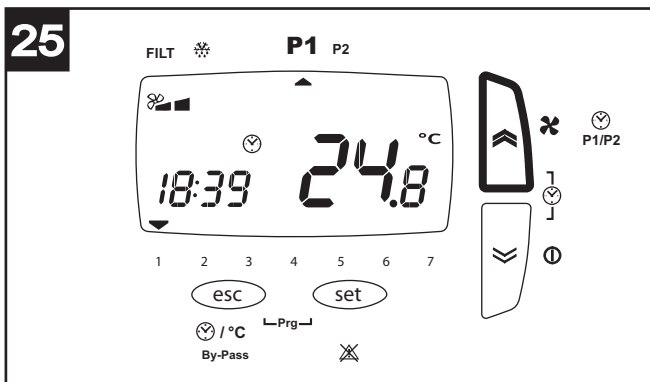
4 press the SET button briefly to retain the selected profile setting

5 the procedure for associating a profile with following days of the week remains the same: press the UP and DOWN buttons to move on to the next day, then repeat the procedure of steps 3 and 4.

# ENGLISH

## Activation of operation using previously selected profiles (fig.25)

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



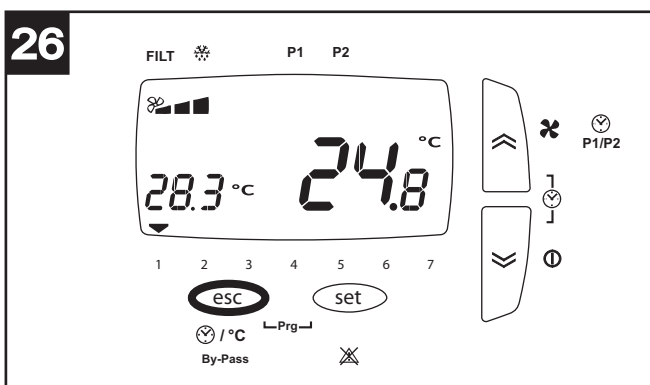
The time profiles selected previously can be selected as follows:

- pressing and holding the ESC button, the "P1" or "P2" icon will be displayed, depending on the selection made previously when programming time profiles.

**N.B.** When operation according to profiles is activated, all other functions managed by the panel (bypass, speed) are inhibited.

## Activation of time/outdoor temperature display (fig.26)

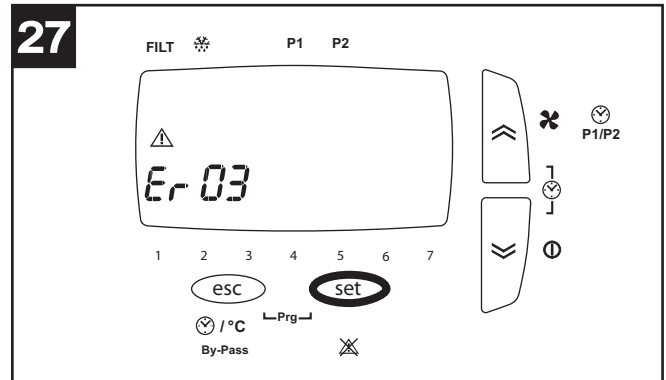
Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



The current values of the "time" and "outdoor temperature" parameters can be viewed in alternation by pressing the ESC button briefly.

## View alarms menu (fig.27)

Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.



Before proceeding with the steps indicated below, press the ESC button to quit and return to the initial menu.

The indication of any alarm conditions that may have been tripped can be displayed as follows:

- press and hold the SET button: if any alarms have been tripped, the list will be displayed and it is not possible to access the required room temperature setting function; proceed to reset the errors that are resettable, or contact Technical Support for assistance.

The various alarm situations that can affect the system are displayed on the user panel as follows: ER01: indoor temperature sensor faulty; contact Technical Support for assistance;

ER02: outdoor temperature sensor faulty; contact Technical Support for assistance.

ER03: not used / optional functions.

ER04: stale air temperature sensor faulty; contact Technical Support for assistance.

ER05: intake air temperature sensor faulty; contact Technical Support for assistance.

ER07: preheater faulty, or not installed (where specified); contact Technical Support for assistance.

ER08: outdoor temperature higher than 45 °C; contact Technical Support for assistance.

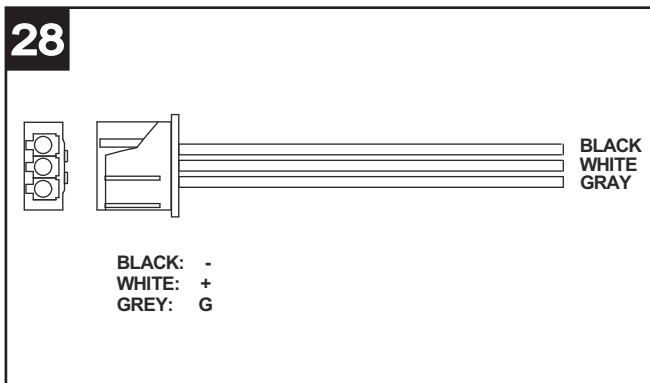
ER09: indoor temperature higher than 45 °C; contact Technical Support for assistance.

ER10: clogged air filters should be replaced: if the filters are not renewed within 2 months after the warning (indicated on the panel by an icon), the appliance will lock up and indicate the error. Once new filters have been fitted, the error can be reset by the user: this is done simply by selecting RST at the bottom of the error list, and pressing SET.

## “Modbus” function

The appliance is accessible from a network using Modbus protocol, connected via a serial port that must be configured appropriately by the installer. With this connection, certain operating parameters of the appliance can be controlled or displayed remotely.

Where the appliance is wired into a "domotic" system, the appliance will be able to communicate with the rest of the network. The cable needed for this connection is supplied with the product.



## Maintenance/Cleaning

Before commencing any servicing operation, make certain that the appliance is disconnected from the power supply. Dismantling and assembly are special maintenance operations and must be entrusted to professional technicians.

### Filters

#### Recommended maintenance intervals:

Because levels of air pollution depend typically on geographical location and are variable, the life of the filters will be similarly variable. With this general consideration in mind, the following maintenance intervals are recommended:

Models One and One BP:

Inspect filters: every 50/60 days;  
replace filters: every 4 to 6 months.

Model One F:

Inspect filters: every 50/60 days;  
replace filters: every 4 to 6 months. With this model, the system automatically displays an early warning message on the control panel, at around x-2 months after a new filter is fitted, and at the end of x months, an alarm message causing the appliance to lock up. The system can be reactivated by resetting the error on the control panel, or simply by fitting new filters. The installer must set value x (minimum 4, maximum 6) when the system is first put into operation.

N.B. Failure to clean or replace filters can seriously

affect the efficiency of the system, causing:

- higher pressure losses in the air circuit and lower air flow rate;
- consequently, a reduction in performance of the appliance, and less comfortable room conditions.

N.B. Clogged air filters are the most frequent cause of the appliance locking up (error code ERR10).

## Important information concerning the environmentally compatible disposal

**IN CERTAIN EUROPEAN UNION COUNTRIES THIS PRODUCT DOES NOT FALL WITHIN THE REQUIREMENTS OF THE NATIONAL LAWS IMPLEMENTING DIRECTIVE WEEE, AND IN THESE COUNTRIES THE PRODUCT IS NOT SUBJECT TO SEPARATE DISPOSAL OPERATIONS AT THE END OF ITS WORKING LIFE.**

This product conforms to EU Directive 2002/96/EC.

This appliance bears the symbol of the barred waste bin. This indicates that, at the end of its useful life, it must not be disposed of as domestic waste, but must be taken to a collection centre for waste electrical and electronic equipment, or returned to a retailer on purchase of a replacement.



It is the user's responsibility to dispose of this appliance through the appropriate channels at the end of its useful life. Failure to do so may incur the penalties established by laws governing waste disposal.

Proper differential collection, and the subsequent recycling, processing and environmentally compatible disposal of waste equipment avoids unnecessary damage to the environment and possible related health risks, and also promotes recycling of the materials used in the appliance.

For further information on waste collection and disposal, contact your local waste disposal service, or the shop from which you purchased the appliance.

Manufacturers and importers fulfil their responsibilities for recycling, processing and environmentally compatible disposal either directly or by participating in collective systems.



La Vortice S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.  
Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.  
La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.  
Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.  
Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor alle gewenste verbeteringen aan te brengen in de reeds op de markt gebrachte producten.  
Vortice S.p.A. forbeholder sig ret til at lave forbedringer på produkter, som er blevet solgt  
Firma Vortice S.p.A. își rezervă dreptul de a aduce îmbunătățiri produselor în vânzare.  
Podnik Vortice S.p.A. si vyhrazuje právo na zlepšování svých výrobků v průběhu prodeje.  
Компания Vortice S.p.A. оставляет за собой право вносить в реализуемые изделия любые улучшающие их качество изменения.  
A Vortice S.p.A. reserva-se o direito de efectuar melhorias nos produtos comercializados.